

BULLETIN D'INFORMATION



Chaire **UNESCO** de recherche
appliquée pour l'éducation en prison





HOMMAGE À MME NICOLE ROUILLIER

La Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison, et plus particulièrement les membres du comité directeur, tiennent à rendre hommage à Mme Nicole Rouillier



NICOLE ROUILLIER

La Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison désire rendre hommage à Mme Nicole Rouillier, présidente du comité directeur de la Chaire et directrice générale du Cégep Marie-Victorin, pour son engagement remarquable au sein du comité directeur et son dévouement hors du commun

pour l'éducation en milieu carcéral. Mme Rouillier a soutenu le développement des programmes et des services postsecondaires dans les 13 pénitenciers fédéraux du Québec ainsi qu'en communauté (PRET 2000), tant pour les hommes que pour les femmes qui purgent des peines de plus de 2 ans. Au cours des trente dernières années, elle n'a jamais hésité à valoriser l'éducation des clientèles marginalisées. Les étudiants ont toujours été au cœur des actions entreprises par Mme Nicole Rouillier, et ce, peu importe leur statut. Au cours de cette période, il y a eu des moments difficiles de compressions budgétaires et des tentatives répétées d'abolir ce type de programmes et de services, mais elle a toujours défendu avec conviction les valeurs de l'éducation en milieu carcéral comme moyen prioritaire de réinsertion sociale. Pour couronner toutes ses années de travail avec l'équipe des enseignants et des professionnels de ce secteur d'activité, le Cégep Marie-Victorin a obtenu une chaire UNESCO de recherche au niveau collégial, ce qui est une première canadienne. Bien que ce fût un travail d'équipe, c'est d'abord grâce au leadership de Mme Nicole Rouillier que cela a été possible. Cette chaire est également la première, au sein de l'UNESCO, portant spécifiquement sur le thème de l'éducation

en prison. Tous les étudiants ainsi que les enseignants ayant pris part à la grande mission qu'est l'éducation en prison sont honorés d'avoir pu compter sur l'indéniable appui de Mme Nicole Rouillier à l'égard de cette cause. Nous lui serons toujours reconnaissants.



SYLVAIN MANDEVILLE

Mme Rouillier cède donc sa place, au sein du comité directeur de la Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison et au sein de la direction générale du Cégep Marie-Victorin, à M. Sylvain Mandeville. Ce dernier œuvre dans le réseau collégial depuis plus de 26 ans et travaille pour le Cégep Marie-Victorin depuis environ 15 ans. La Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison souhaite la bienvenue à M. Sylvain Mandeville et est convaincue qu'il saura promouvoir et défendre le dossier de l'éducation en prison de façon tout aussi dynamique.

L'ÉTAT DES LIEUX DE L'ÉDUCATION EN PRISON À TRAVERS LE MONDE

Le centre de références de la Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison s'enrichit

Depuis le dernier numéro de notre bulletin d'information, de nombreux chercheurs, étudiants, professionnels et amis de la Chaire nous ont fait parvenir des textes (rapports de recherche, mémoires et thèses, essais, articles, etc.) sur l'éducation en prison. Nous avons ajouté un certain nombre d'entre eux sur notre site Internet, dans notre section «Centre de références».

Voici une brève liste des textes que nous avons ajoutés récemment :

- Davis, Lois M., Robert Bozick, Jennifer L. Steele, Jessica Saunders et Jeremy N. V. Miles. *Evaluating the Effectiveness of Correctional Education: A Meta-Analysis of Programs That Provide Education to Incarcerated Adults*. Santa Monica, CA: RAND Corporation, 2013. http://www.rand.org/pubs/research_reports/RR266. Aussi disponible en version imprimée.
- Department for Business, Innovation and Skills of the Ministry of Justice of the United Kingdom. *Making Prison Work: Skills for Rehabilitation – Review of Offender Learning*. May 2011. London. 32 p.
- Christina Clark et George Dugdale. 2008. *Literacy Changes Lives: The role of literacy in offending behaviour – A discussion piece*. London : National Literacy Trust. 11 p.
- Tom Schuller. 2009. *Crime and Lifelong Learning: IFL Thematic Paper 5*. England and Wales: National Institute of Adult Continuing Education. 49 p.
- Denise Carreira. 2009. *Educação nas prisões brasileiras* (portugais) / *Educación en las prisiones brasileñas* (espagnol). São Paulo: Plataforma Brasileira de Direitos Humanos Econômicos, Sociais, Culturais e Ambientais (Plataforma DHESCA Brasil). 116 p.
- Campaña Latinoamericana por el Derecho a la Educación (CLADE). *El Derecho a la Educación en Contextos de Encierro – Políticas y Prácticas en América Latina y el Caribe*. 2012. 26 p.
- Somnard, Audrey. 2013. « La formation, même en prison ». *Le Quotidien*, 15 juin.
- Ganjapure, Vaibhav. 2013. « Yakub Memon, blasts convict, Master of Arts! ». *The Times of India*, April 13.
- Bhattacharya, Kaushik. 2013. « They make society proud ». *The Hitavada*, April 13.
- Ana Filipa da Silva Pinho. 2009. *A intervenção reeducativa e formativa com indivíduos em situação de reclusão : O trabalho do Técnico Superior de Reeducação e a Formação Profissional em contexto prisional*. Faculdade de Psicologia e Ciências da Educação da Universidade do Porto, Portugal.



RÉTROSPECTIVE



UNE TROISIÈME CONFÉRENCE POUR LE COMITÉ SCIENTIFIQUE

La troisième conférence virtuelle téléphonique du comité scientifique, qui a eu lieu le 28 juin 2013, a réuni ses membres (ainsi que les membres associés) pour discuter de l'état des lieux actuel et des enjeux de l'éducation en prison dans chacune des régions représentées par les membres du comité. Une bonne partie de la conférence a également été orientée sur l'organisation d'un forum international prévu pour l'été 2015.

À ce sujet, M. Alan Tuckett, du Royaume-Uni, a proposé qu'un document signé par les membres du comité scientifique pourrait être produit avant le colloque afin de lancer les différents participants sur des pistes pour leur communication et de bien indiquer ce sur quoi le colloque portera. D'autres documents pourraient être soumis quelques jours ou semaines avant le colloque afin qu'ils soient traduits et diffusés. Ceux-ci pourraient générer des commentaires et des réponses qui seraient alors compilés, joints à l'original et diffusés. De plus, M. Alan Tuckett a proposé de commencer une chaîne de conversation (séminaire) virtuelle sur le sujet de l'éducation en prison entre les membres du comité scientifique et d'autres invités. Par la suite, un document résultant de ces échanges pourrait être diffusé. Puis, les commentaires qu'il susciterait seraient compilés, joints au premier document, et le tout serait rediffusé. Cette proposition a fait l'unanimité des membres et il est entendu qu'il en sera plus amplement question lors de la prochaine conférence virtuelle du comité scientifique en novembre 2013.



BULLETIN D'INFORMATION

DES ARTICLES DE NOS PARTENAIRES INTERNATIONAUX

Comme lors du dernier numéro, nous vous transmettons des textes écrits des membres du comité scientifique et des membres associés. Ces textes portent également sur l'état de l'éducation en prison dans leur pays respectif. Voici un bref résumé de chacun de ces textes.

HUGO RANGEL

[Amérique latine]

La surpopulation des centres pénitentiaires est généralisée dans les pays latino-américains, ce qui cause des problèmes importants quant à l'offre de service de base aux détenus. Par ailleurs, les prisons sont le théâtre de faits sanglants répétés et d'une grande violence. Certes, les initiatives concernant l'éducation en prison sont nombreuses et encouragées, mais les changements incessants dans la sphère politique et au sein même du personnel des pénitenciers affectent la viabilité et la stabilité de ces services. Les politiciens semblent généralement plus intéressés par des solutions telles celles proposées par les compagnies de technologie en sécurité. Les chercheurs tentent de résister en présentant l'éducation comme une solution à la crise, mais il s'agit d'un combat dont l'issue reste incertaine pour l'instant.

[Lire l'article complet](#) ►

BANZA NSOMWE-A-NFUNKWA

[République démocratique du Congo]

En République démocratique du Congo, l'éducation en prison est inexistante. Pourtant, c'est un service qui gagnerait à être développé puisqu'une très grande majorité des détenus de la République en général et de la capitale, Kinshasa, en particulier sont de « jeunes acteurs du banditisme urbain ». Ces jeunes sont, pour la plupart, peu éduqués ou illettrés, ont parfois des troubles d'apprentissage, proviennent très souvent d'un milieu défavorisé ou à problème, ou encore, ils étaient tout simplement à la rue. Certains ex-prisonniers disent même souhaiter retourner en prison puisque les repas y sont assurés. Les procédures pour la réinsertion sociale sont donc, elles aussi, inexistantes et, ce faisant, les récidives sont fréquentes.

[Lire l'article complet](#) ►

OUMAR NDONGO

[Sénégal]

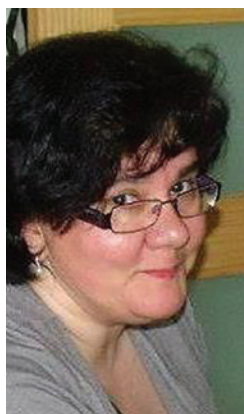
En Afrique, les détenus sont encore très marginalisés et leur passage en prison est synonyme d'un déshonneur individuel qui a aussi ses répercussions sur toute la famille. Toutefois, la réinsertion commence à être au centre des enjeux du milieu carcéral et les perceptions sociales changent progressivement, ne serait-ce que par l'usage de termes plus socialisants, comme « maison d'arrêt ». Au Sénégal, la formation dans les prisons est axée sur l'alphabétisation et sur la formation professionnelle. Les formations en développement personnel sont surtout assurées par un enseignement religieux musulman. Bien que l'éducation est de plus en plus perçue comme une avenue de choix pour la réinsertion sociale, le Sénégal doit d'abord se concentrer sur le respect des droits humains des détenus, sur les conditions de détention et sur le problème qu'est la détention préventive.

[Lire l'article complet](#) ►

Dans le prochain numéro, d'autres textes des membres du comité scientifique seront disponibles.

RÉTROSPECTIVE

DES STAGIAIRES EN TECHNIQUES DE DOCUMENTATION DU CÉGEP LIONEL-GROULX ACCOMPLISSENT UN TRAVAIL EXCEPTIONNEL LORS D'UN STAGE À LA CHAIRE UNESCO DE RECHERCHE APPLIQUÉE POUR L'ÉDUCATION EN PRISON



NANCY ASTUDILLO



ROBERT TRUDEL

Au cours du mois de mai, pendant quatre semaines, la Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison a reçu deux stagiaires, Mme Nancy Astudillo et M. Robert Trudel, qui sont des étudiants sur le point d'être diplômés en Techniques de documentation au Cégep Lionel-Groulx à Sainte-Thérèse. Cela faisait suite à l'entente qui avait été conclue entre la Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison et le Cégep

Lionel-Groulx pour la réalisation d'un stage qui prendrait la forme d'un projet d'intervention en gestion documentaire. Les deux étudiants ont effectué un travail colossal pour la Chaire UNESCO en créant divers outils de classement matériels et informatiques, pour en arriver, au final, à un plan de classement global. Ils ont aussi entièrement revu l'archivage des documents existants et créé diverses procédures fort utiles pour permettre à la Chaire d'être plus efficace dans la gestion des différents documents qu'elle reçoit et produit.

La Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison et son comité directeur tiennent à remercier Mme Nancy Astudillo et M. Robert Trudel pour le travail acharné qu'ils ont accompli et pour leur professionnalisme exemplaire. Nous vous souhaitons bonne chance dans votre carrière et dans vos projets futurs.

LANCEMENT DU LIVRE « *UNE ENSEIGNANTE EN MILIEU CARCÉRAL : L'ÉDUCATION, LA CLÉ DE LA RÉINSERTION SOCIALE* »

Réflexion et parcours de vie de
Mme Yvette Grenier, enseignante
à la Formation continue du
Cégep Marie-Victorin



De gauche à droite sur la photo : Mme Josée Deschênes, directrice de la formation continue et des services aux entreprises, Mme Yvette Grenier, enseignante et auteure, Mme Nicole Rouillier, directrice générale du Cégep Marie-Victorin, M. Luc Barsalou, maître de cérémonie.

Le mardi 25 juin dernier avait lieu, à l'Atrium du pavillon de musique du Cégep Marie-Victorin, le lancement du livre *Une enseignante en milieu carcéral : l'éducation, la clé de la réinsertion sociale*, écrit par Mme Yvette Grenier, enseignante de philosophie à la Formation continue de 1988 à 2011 et qui a œuvré pendant quinze ans en milieu carcéral.



BULLETIN D'INFORMATION



Dans cet ouvrage, publié aux Presses de l'Université Laval au printemps 2013, Mme Yvette Grenier propose une réflexion philosophique et citoyenne sur son expérience d'enseignante auprès d'étudiants judiciairisés.

En présence d'une cinquantaine de personnes – parents et amis de l'auteure, représentants du Service correctionnel du Canada, de la Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison, du Cégep Marie-Victorin, la directrice de la formation continue et des services aux entreprises du Cégep Marie-Victorin, Mme Josée Deschênes, et la directrice générale du Cégep, Mme Nicole Rouillier, ont tour à tour rendu hommage à Mme Yvette Grenier.

Mme Deschênes a rappelé qu'« avant d'être enseignante au Cégep Marie-Victorin, Mme Grenier a elle aussi suivi un parcours en formation continue [...] Ayant toujours manifesté et maintenu son intérêt pour l'éducation, pour l'inclusion sociale et pour la connaissance, elle a fait un retour aux études au Collège Marie-Victorin où elle obtient un DEC. Titulaire d'un doctorat en philosophie obtenu en France, elle est revenue au Collège Marie-Victorin en 1988 pour y enseigner de façon presque ininterrompue jusqu'en 2011 dans

divers secteurs de la formation continue : Enseignement aux adultes, Cours aux 50 ans et plus, Éducation permanente, Reconnaissance des acquis, et Milieu carcéral ».

Mme Rouillier, à l'occasion de sa dernière activité officielle en qualité de directrice générale du Cégep Marie-Victorin, a rappelé les qualités d'éducatrice et le sens de l'engagement de l'auteure. Mme Rouillier a également souligné la qualité de la réflexion proposée par Mme Grenier et a mis l'accent sur l'à-propos d'une citation de *Les Misérables*, de Victor Hugo, en conclusion de son ouvrage : « Ouvrez une école et vous fermerez une prison ».

Appelée à prendre la parole, Mme Yvette Grenier a affirmé « que son livre met en valeur un choix de société, celui de la réinsertion sociale des personnes judiciairisées au moyen de l'éducation. Ce choix constitue une avancée non négligeable, qui bénéficierait d'être mieux connue [...] L'éducation dans une institution pénitentiaire est un droit pour tous. Mon engagement témoigne de ce droit. »

Mme Grenier a ajouté qu'« un bon engagement devient efficace dans la mesure où un bon nombre de personnes

judiciairisées ont accepté les services qui leur étaient offerts dans le but d'obtenir sur place, en établissement, une attestation ou un diplôme, et que d'autres pourraient poursuivre leur formation à l'intérieur ou à l'extérieur des murs ».

Par cet ouvrage, Mme Grenier a « tenté de soulever certaines questions et de communiquer de nombreux témoignages d'horizons divers sur lesquels nous aurions à traiter à tout moment ». Elle « ose espérer qu'il réussira à joindre de nombreux citoyens qui, jusqu'à présent, ont eu l'impression que les nombreuses questions sur le sujet étaient très éloignées d'eux et trop complexes et délicates pour qu'ils puissent prendre part au débat, à la discussion ».

Source: Luc Barsalou / luc.barsalou@collegemv.qc.ca

Un lien vers le site de l'éditeur, où il est possible de se procurer un exemplaire du livre et d'en consulter les 20 premières pages, sera également disponible dans notre centre de références, sous l'onglet « [Livres](#) ».

RÉTROSPECTIVE

LA COMMISSION CANADIENNE POUR L'UNESCO TIENT LA RENCONTRE ANNUELLE DES CHAIRES UNESCO DU CANADA LES 9 ET 10 JUIN 2013



La rencontre annuelle des Chaires UNESCO du Canada a eu lieu les 9 et 10 juin 2013, à Ottawa. Cette rencontre était organisée par la Commission canadienne pour l'UNESCO. La Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison était présente et a donc participé à cette rencontre des plus intéressantes. Il fut principalement question des différents enjeux et des difficultés que rencontrent les Chaires UNESCO du Canada.

Nous avons eu, à cette occasion, l'opportunité de faire connaissance avec Mme Myriam Montrat, la nouvelle secrétaire générale de la Commission canadienne pour l'UNESCO. Par ailleurs, lors de cet événement, M. David Atchoarena, directeur de la Division de la planification et du développement des systèmes éducatifs (ED/PDE) de l'UNESCO, a présenté une communication par vidéoconférence où il a invité les Chaires UNESCO du Canada à participer à la réunion

des Chaires UNESCO sur l'enseignement supérieur, les TIC dans l'éducation et le développement des enseignants, au siège de l'UNESCO à Paris les 5 et 6 septembre. Les Chaires UNESCO du Canada recevront une invitation officielle très prochainement afin de pouvoir participer à cette rencontre.

Nous tenons à souligner la participation de nombreux invités spéciaux qui ont su soulever des points importants au cours de cette rencontre : M. Gordon Platt, directeur principal de la Politique stratégique, affaires internationales et intergouvernementales du Patrimoine canadien; Mme Monique Zaloum, conseillère principale en politiques de la Politique et relations internationales du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada; M. Brent Herbert-Copley, vice-président de la Capacité de recherche du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada; Mme Julia Dicum, chef

d'équipe intérimaire au Développement humain et Égalité entre les sexes de l'Agence canadienne de développement international (ACDI); Mme Anne Rhéaume, coordonnatrice aux affaires de l'UNESCO du ministère des Relations internationales, de la Francophonie et du Commerce extérieur du gouvernement du Québec; Mme Jennifer Humphries, vice-présidente des services aux membres, politique publique et communications du Bureau canadien de l'éducation internationale; Mme Marie-Josée Fortin, directrice des programmes de partenariats internationaux de l'Association des collèges communautaires du Canada (ACCC); Mme Ann Weston, directrice de la division des initiatives spéciales du Centre de recherches pour le développement international; M. Marcel Courchesne, analyste au Conseil des ministres de l'Éducation du Canada; et M. Tom Tunney, gestionnaire en chef de la programmation universitaire et collégiale de l'Entraide universitaire mondiale du Canada (EUMC). Finalement, comment ne pas souligner la prestation exceptionnelle de l'animateur de la rencontre, M. Budd Hall, co-directeur de la Chaire UNESCO sur la recherche communautaire et la responsabilité sociale de l'enseignement supérieur, de l'Université de Victoria.



BULLETIN D'INFORMATION

LA CHAIRE UNESCO DE RECHERCHE APPLIQUÉE POUR L'ÉDUCATION EN PRISON EST INVITÉE À PARTICIPER À UNE RENCONTRE DU PROJET DE COOPÉRATION FRANCE-QUÉBEC



Une première rencontre a eu lieu entre les différents partenaires du projet, soit Mme Sonia Bradette, coordonnatrice des services éducatifs en milieu carcéral provincial, Commission scolaire de la Rivière-du-Nord; Mme Jacqueline Comeau, coordonnatrice des services éducatifs en milieu carcéral fédéral, Commission scolaire de la Seigneurie-des-Mille-Îles; M. Daniel Beauvais, ingénieur d'études, INS HEA à Suresnes; et M. Philippe Scholasch, adjoint au proviseur de l'Unité pédagogique Interrégionale de Lille – Lycée Pénitentiaire. Ces partenaires ont gracieusement invité M. Jean-Pierre Simoneau, directeur des opérations de la Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison, à participer à cette rencontre.

Ce projet est soutenu par le ministère des Relations internationales, de la Francophonie et du Commerce extérieur du Québec et le ministère des Affaires étrangères de la République française (Consulat général de France à Québec) dans le cadre de la 64^e session de la Commission permanente de coopération franco-québécoise. Il est supervisé par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport du Québec. Il fait suite à la mission exploratoire effectuée à Suresnes et à Lille en mars 2012 par Mme Sonia Bradette, coordonnatrice des services éducatifs en milieu carcéral provincial, mission qui avait été financée également par le ministère des Relations internationales du Québec.

Il s'agit de mettre à la disposition des enseignants du matériel pédagogique destiné à l'éducation en milieu carcéral pour une clientèle peu scolarisée, car des contraintes importantes sont présentes au niveau du matériel conventionnel. En effet, en établissement de détention, les élèves ont peu ou pas accès aux nouvelles technologies de l'information (ex. Internet). La finalité du projet est de mettre à la disposition des enseignants un environnement numérique de travail commun où le partage d'expertises sera privilégié, le tout, en accordant une priorité à la langue française. De plus, cela permettra aux enseignants de dynamiser leurs pratiques ainsi que de transmettre cette

expertise aux nouvellement nommés dans ce milieu professionnel.

Pour toutes informations concernant le projet en cours, nous vous invitons à communiquer avec Mme Bradette (bradettes@csrdn.qc.ca) ou avec M. Beauvais (daniel.beauvais@inshea.fr).



PRINCIPALES ACTIVITÉS À VENIR

Une entente a été signée avec le ministère de la Sécurité publique et le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport

La Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison a signé une entente avec le ministère de la Sécurité publique et le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport pour amorcer un projet de recherche appliquée. Il s'agira d'abord de faire un portrait provisoire de l'éducation dans les prisons. Par la suite, la recherche traitera plus particulièrement de l'impact de l'éducation des détenus sur leur réinsertion sociale et leur employabilité ainsi que de l'impact de la présence de programmes de formation sur la sécurité des milieux pénitenciers. Le projet est commencé depuis le début du mois d'octobre.

La prochaine rencontre annuelle des Chaires UNESCO du Canada aura lieu au Cégep Marie-Victorin à l'été 2014

Dans la semaine du 16 juin 2014, la rencontre annuelle des Chaires UNESCO du Canada, qui est organisée par la Commission canadienne pour l'UNESCO, aura lieu au Cégep Marie-Victorin. Le Cégep et sa Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison sont heureux d'être les hôtes de cet événement.

Organisation d'un séminaire au Brésil en février 2014

Suite à une visioconférence qui a eu lieu le 24 octobre 2013 entre Mme Magda Zanotto et M. Jean-Pierre Simoneau, il a été convenu de tenir le séminaire de 5 jours au Brésil au cours du mois de février 2014. Ce séminaire est rendu possible grâce à la participation des Instituts fédéraux d'éducation, des sciences et des technologies des États brésiliens d'Alagoas, de Ceará, de Piauí, de Rondônia et de Tocantins.

N'hésitez pas à transmettre ce bulletin
d'information à tous vos contacts.

Aussi, pour nous aider à élargir notre réseau,
transmettez-nous les noms et coordonnées
des personnes et des organismes pertinents.

site web : www.cmv-educare.com
courrier électronique : educare@collegemv.qc.ca



Chaire UNESCO de recherche
appliquée pour l'éducation en prison



7000, Marie-Victorin, Montréal (Québec), Canada, H1G 2J6
TEL : 1-514 328 3832 FAX : 1-514 328 3829

ISSN 1927-9523